

افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نپاشد تن من مباد
همه سر به سر تن به کشتن دهیم

بدین بوم و برزنده یک تن مباد
از آن به که کشور به دشمن دهیم

www.afgazad.com

afgazad@gmail.com

Political

سیاسی

مارتین مندل

برگردان از: هیوادوال کابلی

۱۳ جون ۲۰۱۲

«ناتو» مصروف تدارک عملیات وسیع برای تخدیر اذهان است

تذکر مترجم:

مقاله پائین را امروز متوجه شدم. از آنجائی که پخش آن نه تنها عاجل و ضرور است بلکه دین اخلاقی هر فرد آگاه و عدالت پسند می باشد ، فوراً به ترجمه آن ، غرض اطلاع هموطنان عزیز، اقدام نمودم. چند نکته را لازم به یادآوری می دانم.

یکی اینکه راه افتادن دریای خون در سوریه از آغاز تصنعی بوده و هر روزی که می گذرد ، سند وثبوت دست اندازی و توطئه های غرب را مسجل می سازد تا جائی که زمزمه جغدآسای «جنگ داخلی» در سوریه را از چند هفته به اینسو عمداً آغاز نموده اند؛ حتا اولین واکنش رئیس جمهور "سوسیالست" فرانسه در جمله دیگر نمایندگان امپریالیزم ، امکان قوی لشکرکشی به سوریه بوده است. ولی با آنکه اکثریت قاطع مردم سوریه (به دلیل نداشتن انتخاب میان دو مرض مهلک) پشت سر بشارالاسد ایستاده اند ، با آنهم ترجمه این مقاله به معنی انکار و یا کتمان جنایات و دکتاتوری آل اسد (حزب بعث سوریه) نمی باشد ؛ عکس آن. این مقاله صرفاً به پشتیبانی مردم شریف سوریه که قربانی چند جانبه را متقبل می شوند بوده ، به امپریالیزم و ارتجاع ، من جمله به «دوستان سوریه» - و همچنان متحدان اسد ایران، روسیه و چین نفرین می فرستد!

هیوادوال کابلی

ترجمه از فرانسوی به دری

۱۲ ژوئن ۲۰۱۲

«ناتو» مصروف تدارک عملیات وسیع برای تخدیر اذهان است

کشورهای عضو «ناتو» سی.سی.سی.جی. در حال تدارک و راه اندازی یک کودتا و قتل عام مبتنی بر تفرقه اندازی درسوریه می باشد. اگر می خواهید به ضدیت با این جنایات برخیزید ، همین حال دست به کار شوید: این مقاله رادارترینت پخش نموده و نمایندگان منتخب تان را با خبر سازید.

۱۰ جون ۲۰۱۲

چند روز بعد ، شاید هم حتی از روز جمعه پانزدهم جون چاشت هنگام به بعد ، سوربائی هائی که بخواهند چینل های عادی ملی را تماشا نمایند ، شاهد تعویض آن چینل ها با تلویزیون های ساخته شده توسط سی.سی.آی.ای. خواهند بود. تصاویر و فیلم های ساخته شده در سندیو، قتل هائی عامی را به نمایش خواهند گذاشت که اتهام آن به حکومت سوریه زده خواهد شد. همچنان تظاهرات خیابانی مردم ، وزراً و جنرال ها در حال دادن استعفاى شان، رئیس جمهور الاسد در حال گریز ، تجمع شورشیان در مراکز شهر های بزرگ و استقرار یک رژیم جدید در قصر ریاست جمهوری، به دید تماشاچیان رسانده خواهد شد.

این عملیات که مستقیماً از واشنگتن توسط بن رودز، کفیل مشاور امنیت ملی ایالات متحده رهبری می شود، شکستادن روحیه سوربائی ها و امکان راه انداختن یک کودتا را هدف قرار داده است. «ناتو» که با ویتوی دوگانه روسیه و چین مواجه است ، بدینوسیله قادر خواهد شد که سوریه را تسخیر نماید بدون آن که به یک جنگ غیرقانونی دیگر متوسل شود. قضاوت ما در مورد اوضاع فعلی درسوریه هر چه باشد، وقوع یک کودتا به هرگونه امید دموکراتیک شدن سوریه، خاتمه خواهد بخشید.

به طور کاملاً رسمی ، لیگ عرب از مؤسسات گرداننده اعمار مصنوعی "عرب ست" و "نیل ست" خواستند تا پخش برنامه های تلویزیون های سوریه ، اعم از دولتی و خصوصی (سیبیریه تی وی ، الاخباریه ، الدنیا ، شام تی وی و غیره) را متوقف سازند. این کار قبلاً هم صورت گرفته است زیرا لیگ عرب پیش از این به سانسور تلویزیون لیبیا هم دست زده بود تا رهبران جماهیریه با مردم خود در تماس نباشند. درسوریه شبکه هیرتز وجود ندارد که تلویزیون ها فقط از طریق قمر مصنوعی دیده شده بتوانند. اما اینگونه قطع نشرات، پرده تلویزیون را سیاه نگه نمی دارد.

در واقع این تصمیم عامه و علنی فقط «از گاو غود» است. به اساس اطلاعات ما، چندین گردهمائی بین المللی در این هفته صورت گرفته است تا بخش های مختلف این عملیات تخدیر اذهان باهم انسجام یابند. دو اقدام اول ، اقدامات تخنیکی بوده در دوهه (پایتخت قطر) صورت گرفت و سومی ، اقدام سیاسی ، در ریاض (عربستان سعودی) به عمل آمد.

جلسه اول افسران جنگ روانی "ایمبیدد" (گنجانیده شده) در چینل های قمر مصنوعی ، از جمله العربیه ، الجزیره ، بی بی سی ، سی.ان.ان ، فاکس ، فرانس و نکتخ ، فیوچرتی وی ، ام تی وی ، را گرد هم جمع نمود. می دانیم که از ۱۹۹۸ به اینطرف ، افسران واحد عملیات روانی ارتش اضلاع متحده امریکا (سای آپ) در مدیریت تلویزیون سی.ان.ان تعبیه شده اند؛ از آن زمان به بعد ، این کار به «ناتو» و دیگر مراکز سوق الجیشی توسعه داده شده است. آن ها از قبل معلومات غلط را به قصه پردازی ("ستوری تیلنگ") که توسط گروه "بن رودز" در قصر سفید سر هم بندی شده ، به رشته تحریر در آورده اند. همچنان یک طرز العمل رسمیت بخشیدن متقابل ترتیب گردیده است ، بدین معنی که هر تلویزیون مکلف است که اراجیف آن یکی دیگر را به نشر رساند تا در نظر مردم اعتبار پیدا نمایند. اشتراک

کنندگان جلسه همچنان تصمیم گرفته اند تا تنها چینل های سی. آی. ای. برای سوریه (براده ، فیوچرتی وی ، ام تی وی ، اوربنت نیوز ، سیبری شاپ ، سیبری الغد) را مصادره نمایند بلکه همچنان حدود چهل چینل دینی وهابی ها را هم در خدمت خواهند گرفت که از طریق آن ها به کشتار جمعی مذهبی با فریاد "عیسوی ها به بیروت رانده شوند! و علوی ها به گور!" دعوت به قتل صورت گیرد.

مجلس دوم متشکل از انجیران و کارگردانان فلم بود تا ساختن تصاویر خیالی را طرح ریزی نمایند. این کار را قسماً دریک ستودیوی بیرونی (بدون سقف و درهوی آزاد) و قسماً تصاویر تصنعی کامپیوتری انجام خواهند داد. ستدیوهایی به این منظور در چند هفته گذشته در عربستان سعودی برپا شده تا مدل دو قصر ریاست جمهوری سوریه و میدان های عمده دمشق ، الیپ و حومس را در آن اعمار نمایند. استدیوهایی از این نوع قبلاً در دوه هم موجود بود ولی برای این کار کافی نبودند.

در مجلس سوم، جنرال جیمز بی. سمت ، سفیر امریکا ، نماینده برتانیه و شهزاده بندرین سلطان (که پدر جورج دبلیو بوش اورا پسر رضاعی خود می شمرد، تا جایی که مطبوعات امریکا اورا «بندربوش» لقب دادند) اشتراک نموده بودند. هدف گردهم آئی ، تنظیم و در تطابق قراردادان اکسیون مطبوعات با عملیات «ارتش سوریه آزاد» که اجیران شهزاده بندر اکثریت آنها را تشکیل می دهد ، بوده است.

این عملیات که از ماهها به اینسو در حال تکوین بود ، بعد از آن که رئیس جمهوری تین به قصر سفید اذعان کرد که روسیه هرگونه مداخله نظامی غیر قانونی «ناتو» در سوریه را با زور سلاح پاسخ خواهد گفت ، به یک بارگی تسریع شد.

این عملیات دو قسمت دارد که همزمان بایست به راه بیفتند: از یک طرف سر ازیر نمودن اخبار و معلومات جعلی و از طرف دیگر اعمال سانسور مطلق تا هرگونه امکان پاسخ دهی به جعلیات مرفوع گردد.

این روش سانسور تلویزیون ها برای پیشبرد جنگ تازگی ندارد. چنان که به اثر فشار توسط اسرائیل ، اضلاع متحده و اتحاد اروپا ، هر کدام به نوبه خود چینل های لبنانی ، فلسطینی عراقی ، لیبیائی و ایرانی را قذف کردند در حالی که هیچ گونه سانسوری در مورد دیگر چینل های قمر مصنوعی پخش شده از سائرنقاط جهان ، به عمل نیامد.

پخش اخبار جعلی هم چیز نوی نیست. با آنهم در دهه گذشته ، چهار قدم مهم در هنر پروپاگند برداشته شد:

- در سال ۱۹۹۴ یک ستیشن رادیویی موسیقی پاپ - رادیو لیغ دی میل کولین (آر. تی. ام. ال.) ، قتل عام روواندا را با پخش فرمان "سوسک ها را نابود کنید!" صادر نمود.

- در ۲۰۰۱ ، «ناتو» رسانه های خبری را به کاربرد تا تعبیر خود از سوء قصد ۱۱ سپتمبر را تحمیل نموده و حمله بر افغانستان و عراق را توجیه نماید. در آن زمان هم ، این "بن رودز" است که توسط اداره بوش موظف به ارائه مسوده راپور سوء قصد های نیویارک به کمیسیون کین اهلیمیلتون شده بود.

- در ۲۰۰۲ ، سی. آی. ای. پنج چینل تلویزیون: تیلیوین ، گلوب وژن ، میریدیا نو ، ولی تی وی و سی. ام. تی. را به کار گرفت تا چنان وانمود سازد که تظاهرات عظیمی رئیس جمهور منتخب وینزیویلا - هوگو چاویرز - را مجبور به استعفا نموده در حالی که همزمان با پخش این اخبار جعلی، بر هوگو چاویرز قصد کودتا صورت گرفت.

در ۲۰۱۱ ، تلویزیون «فرانس و نکتخ» به صورت دُ فکتو ، نقش وزارت اطلاعات "شورای ملی لیبیا" را ، که با هم قرارداد بسته بودند ، بازی می نمود. در جریان جنگ تریپولی ، «ناتو» تصاویر شورشیان لیبیائی را که

وارد میدان مرکزی پایتخت می شدند، درستدیو به صورت تصنعی به وجودآورده و توسط تلویزیون های الجزیره و العربیه پخش نمود درحالی که شورشیان هنوز از شهر دور بودند. این مانور «ناتو» طوری کارگرافتاد که اهالی پایتخت به زعم این که در جنگ شکست خورده اند ، از هرگونه مقاومت دست کشیدند. من بعد ، رسانه ها فقط به حمایت از جنگ قانع نیستند بلکه خود جنگ را به پیش می برند. این عمل تخطی از اصول بنیادی حقوق بین الدول ، و اولتراز همه از ماده نهم اعلامیه جهانی حقوق بشر در رابطه با «دریافت و پخش اطلاعات و افکار ، بدون در نظر داشت سرحدات و به هر وسیله ای که باشد» است ؛ خصوصاً که از قطعنامه های اسامبله عمومی ملل متحد که در فر دای ختم جنگ جهانی دوم برای جلوگیری از جنگ صادر گردیده بود ، تخطی می ورزد. قطعنامه های ۱۱۰ ، ۳۸۱ و ۸۱۹ ایجاد «مانع در برابر تبادل آزاد معلومات و افکار» (در موقعیت فعلی غیر فعال ساختن تلویزیون های سوریه) و «پروپاگندی را که موجب تحریک و تشویق هرگونه خطر برای صلح ، برهم زدن صلح و عمل تجاوزی از هر نوع» را ممنوع قرار داده اند. از نگاه حقوقی ، پروپاگند جنگی جنایتیست به ضد صلح به سببی که جنایات جنگی و قتل ها ی عام را امکان پذیری می سازد.